

# Wablief? 2.0

Vlaams-Nederlands woordenboek

Samengesteld door: Ankie Gijzel (Graphic Avenue)  
Illustraties: Evi Roelandt  
Coverontwerp: Graphic Avenue  
ISBN: 9789402168204  
Copyright © 2017 Graphic Avenue  
[www.graphic-avenue.nl](http://www.graphic-avenue.nl)  
[www.wablief.eu](http://www.wablief.eu)



# Wablief? 2.0



Na de succesvolle publicatie van het eerste deel in 2016 is het nu al tijd voor een nieuwe uitgave! De website [www.wablief.eu](http://www.wablief.eu), die dient als bron voor dit boek, is namelijk aangevuld met heel veel nieuwe woorden en uitdrukkingen. Kent u bijvoorbeeld de uitdrukking *canard zijn*? Blader snel naar bladzijde 17! Of weet u wat onze zuiderburen bedoelen met een *lusterklemmeke*? Al deze nieuwe toevoegingen vroegen natuurlijk om een nieuwe uitgave. Voor de samenstelling hiervan gaat onze dank uit naar familie, vrienden, (oud)klasgenoten, collega's en sympathisanten. En in het bijzonder Evi Roelandt, die met haar illustraties dit woordenboek een extra dimensie heeft gegeven.

De Lage Landen... ooit behoorden Vlaanderen en Nederland samen tot de Lage Landen. We hebben een gedeelde geschiedenis. Nog steeds zijn er veel overeenkomsten tussen de cultuur in Vlaanderen en in Nederland. Zo wordt er in Nederland én in Vlaanderen Nederlands gesproken. Dat klinkt als een overeenkomst.

Maar u en ik weten dat taal een overeenkomst én een verschil is. "*Awel zonne, als wij gaan klappen dan verschieten die Hollanders.*" En andersom geldt dat natuurlijk ook. Als Nederlanders (van boven de rivieren) gaan praten, dan weten veel Vlamingen niet wat ze horen. Vlamingen hebben moeite met sommige Nederlandse uitdrukkingen. En andersom valt ons op dat veel Nederlanders de wenkbrauwen fronsen bij het horen van Vlaamse gezegden.

De website [www.wablief.eu](http://www.wablief.eu) en dit woordenboek zijn ontstaan uit plezier en fascinatie. Wij pretenderen niet compleet te zijn. Voor opmerkingen en/of suggesties kunt u contact opnemen: [info@wablief.eu](mailto:info@wablief.eu).



**aangewezen**

raadzaam

*het is aangewezen = het is raadzaam*



**aanhouden**

een verhouding hebben buiten het huwelijk

**aantrek hebben**

succes hebben, aanslaan, in trek zijn

**abuis**

mis, per ongeluk

*Ik zei per abuis het verkeerde.*

**accident**

(verkeers-)ongeval, ongeluk

**achterwind**

meewind

**ad valvas**

uithangbord met aankondigingen, mededelingenbord

**adapter**

oplader (van bv. mobiele telefoon)

**afbollen**

vertrekken

**afdraaien**

afslaan (in het verkeer)

**afgelekt**

gelikt

*er afgelekt uitzien = er gelikt uitzien*

**afkomen**

langskomen

**afleiden**

omleiden

**afslag**

korting, prijsverlaging

**afstappen**

meten, een onderzoek instellen

**aftoetsen**

laten nakijken

**afzink**

afdaling

**aireke**

liedje, melodie

**allumeur**

aansteker

**als ik van u was**

als ik jou was

**amai**

tsjonge

*amai, dat is ook wat = tsjonge, dat is ook wat*

**ambetant**

vervelend

**ambetanterik**

vervelend persoon

**ambeteren**

lastigvallen, ergeren, irriteren, vervelen, plagen

**ambiance**

sfeer



**ambras**

ruzie

**ambréage (ambriage)**

koppeling (in een auto)

**ambulancier**

ziekenbroeder op de ambulance

**amusant**

plezierig, grappig

**animatie**

activiteiten, ontspanning, entertainment

**appelblauwzeegroen**

onbestemde kleur (meestal lelijk)

ook: blauw-groen, dus turkoois en petrolgroen

**appelsien**

sinaasappel

**appelsiensap**

jus d'orange, sinaasappelsap

**artisaan**

ambachtelijk, huisgemaakt

**assepot**

asbak

**assisenhof**

rechtbank voor zware misdrijven

**astrant**

brutaal, stout

## attest

verklaring

Een attest wordt uitgereikt op het einde van een leerjaar in het secundair onderwijs met de volgende mogelijkheden:

- A-attest: de leerling mag naar een volgend jaar
- B-attest: de leerling mag naar een volgend jaar, maar wordt uitgesloten van één of meerdere richtingen
- C-attest: de leerling mag niet overgaan naar een volgend leerjaar

## autosalon

autobeurs, auto-RAI

## autostrade

snelweg

## avaans

vooruitgang, voorsprong hebben, toenadering zoeken, op voorhand

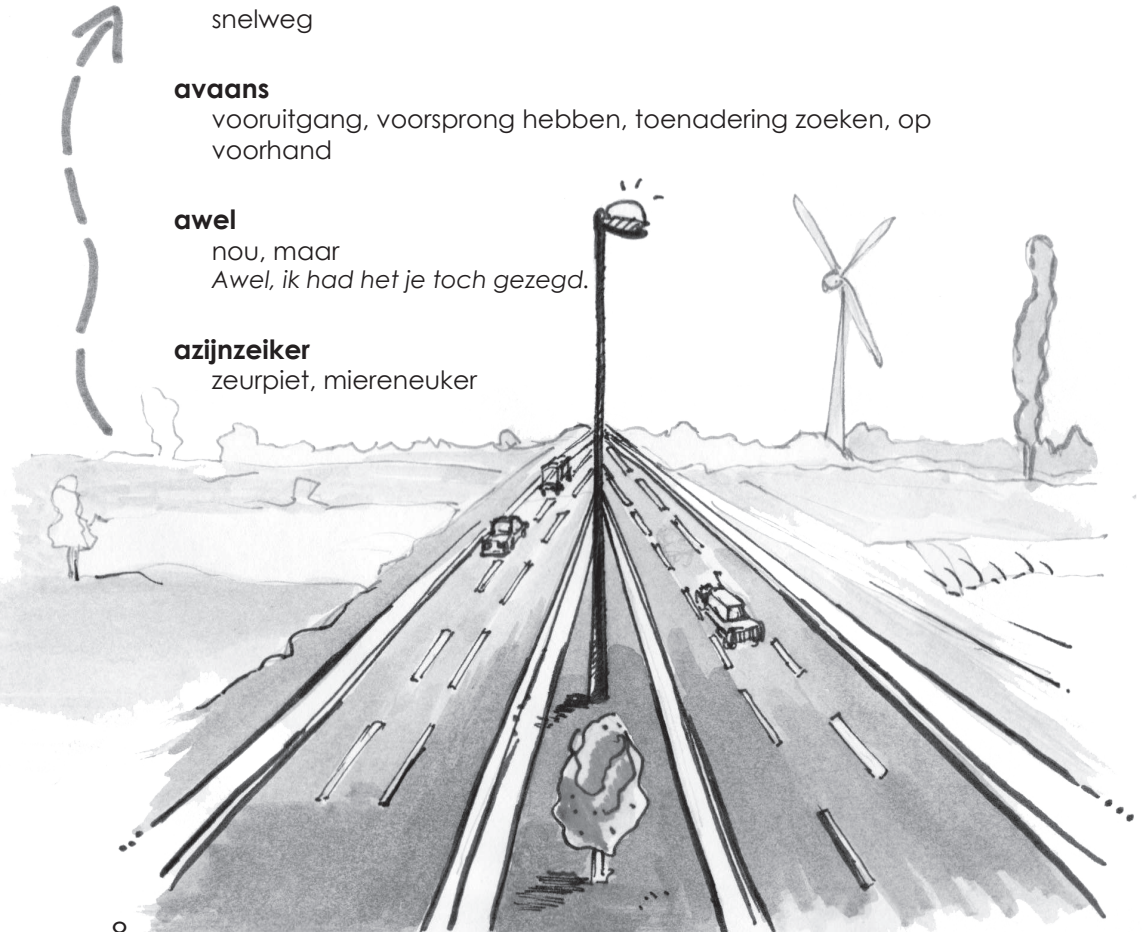
## awel

nou, maar

Awel, ik had het je toch gezegd.

## azijnzeiker

zeurpiet, mierenneuker





# B

**baarchoc**

bumper (van een auto)

**bakske**

afstandsbediening

**bakwagen**

kruiwagen

**balayage**

coupe soleil, high lights

**bancontact**

betaalkaart, pin

*Wilt u betalen met bancontact? = Wilt u betalen met de pin?*

**bangelijk**

geweldig, fantastisch (bangelijk goed)

ook: bang makend (bangelijk spannend)

**bar**

reep (chocolade)

**basket**

sportschoen

**bassen**

blaffen

**batterij**

accu (van een auto)

*de batterij is plat = de accu is leeg*

**bazenpoeper**

hielenlikker

**bediende**

officiële benaming voor alle werknemers die geen arbeider zijn